



Certificato sanitario per l'importazione nella Repubblica di Albania di bovini domestici destinati all'allevamento e/o popolazione.

Health certificate for import into Republic of Albania of domestic bovine animals intended for breeding and/or production.

Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit gjedh për mbarështim dhe/ose prodhim

Parte I: Informazioni relative alla partita spedita / Part I : Details of dispatched consignment / Pjesa I : Hollësitë e ngarkesës së dërguar	I.1. Speditore/ Consignor/ Derguesi		I.2. N. di riferimento del certificato/ Certificate reference number/ Numri i referencës së Çertifikatës		I.2.a		
	Nome/ Name/ Emri						
	Indirizzo/ Address/ Adresa		I.3. Autorità centrale competente / Central Competent Authority / Autoriteti Kompetent Qendror				
	N. di tel./ Tel. No/ Nr. Tel.		I.4. Autorità locale competente/ Local Competent Authority / Autoriteti Kompetent Vendor				
	I.5. Destinatario/ Consignee/ Marresi		I.6.				
	Nome/ Name/ Emri						
	Indirizzo/ Address/ Adresa						
	Codice postale/ Postal code/ Kodi postar						
	N. di tel./ Tel. No/ Nr. Tel.						
	I.7. Paese di origine/ Country of origin/ Shteti i origjinës	Codice ISO/ ISO code/ ISO kodi	I.8. Regione di origine/ Region of origin/ Rajoni i origjinës	Codice Code/ Kodi	I.9. Paese di destinazione/ Country of destination / Shteti i destinacionit	Codice ISO/ ISO code/ ISO kodi	I.10. Regione di destinazione/ Region of destination/ Rajoni i destinacionit
I.11. Luogo di origine/ Place of origin/ Vendi I origjinës:			I.12.				
Nome/ Name / Emri							
Numero di riconoscimento/ Approval number/ Numri i Miratimit							
Indirizzo/ Address/ Adresa							
I.13. Luogo di carico/ Place of loading/ Vendi I ngarkesës			I.14. .Data di partenza/ Date of departure / Data e nisjes				
Indirizzo/ Address/ Adresa							
Numero di riconoscimento/ Approval number / Numri i Miratimit							
I.15. Mezzo di trasporto/ Means of transport/ Mjeti i transportit			I.16. .PIF di ingresso in Albania/ Entry BIP in Albania/ PKK e hyrjes ne Shqiperi				
Aereo/ Aeroplane <input type="checkbox"/> / Aeroplan			Nave/ Ship <input type="checkbox"/> / Anije			Treno/ Railway wagon <input type="checkbox"/> / Hekurudhe	
Automezzo/ Road vehicle <input type="checkbox"/> / Automjet			Altro/ Other <input type="checkbox"/> / Tjeter				
Identificazione/ Identification /Identifikimi:			I.17.				
Riferimento documentale/ Documentary reference/ Dokumenti i referimit :							
I.18. Descrizione della merce /Description of commodity /Pershkrimi i mallit/artikullit				I.19. Codice merceologico (SA)/Commodity code (HS code) / Kodi i mallit/artikullit (kodi HS)			
				I.20. Quantità /Quantity/ Sasia			
I.21.				I.22. Numero di colli /Number of packages/ Numri i pakove			
I.23. Numero di sigillo/contenitore/Seal/ container number / Numri i vules/ kontenierit				I.24.			
I.25. Merci certificate per/ Commodity certified for / Mall i çertifikuar për:							
Allevamento/ Breeding/ Mbarështim <input type="checkbox"/>			Ingrasso/ Fattening/ Majmeri <input type="checkbox"/>				
I.26.			I.27. Per importazione o ammissione in Albania/ For import or admission into Albania / Per import apo hyrje ne Shqiperi <input type="checkbox"/>				
I.28. Identificazione della merce/ Identification of the commodities/ Identifikimi I mallrave							
Specie (nome scientifico)	Razza	Sistema di identificazione	Numero di identificazione	Età	Sesso		
Species (scientific name)	Breed	Identification system	Identification number	Age	Sex		
Llojet (emri shkencor)	Raca	Sistemi i identifikimit	Numri identifikimit	Mosha	Seksi		

II. Informazioni sanitarie/Health information / Informacion shendetosor	II.a. Nuenmro di riferimento del certificato/Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.
<p>II.1. Attestato sanitario/Public Health attestation Vertetim per shendetin publik</p> <p>Il sottoscritto veterinario ufficiale certifica che gli animali di cui al presente certificato: I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate: Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara ne kete çertifikate:</p> <p>II.1.1 provengono da aziende alle quali non sono stati applicati divieti ufficiali per motivi sanitari negli ultimi 42 giorni nel caso della brucellosi, negli ultimi 30 giorni nel caso del carbonchio ematico e negli ultimi 6 mesi nel caso della rabbia, e non sono entrati in contatto con animali provenienti da aziende che non soddisfano queste condizioni; come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past 6 months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions; Vijne nga ferma qe ka qene jashte qdo bllokimi zyrtar per motive shendetesore ne 42 ditet e fundit per brucelozen, ne 30 ditet e fundit per plasjen dhe 6 muajt e fundit per terbimin, dhe, nuk kane qene ne kontakt me kafshe te fermave te tjera qe nuk plotësojnë këto kushte;</p> <p>II.1.2. non sono stati trattati con/have not received: Nuk kane marre:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Stilbeni o tireostatici/any stilbene or thyrostatic substances, Ndonje stilbene apo substanca tireostatike, - estrogeni, androgeni, gestageni o beta-agonisti a fini diversi da quelli del trattamento terapeutico o zootecnico (quali definiti dalla direttiva 96/22/CE);/ oestrogenic, androgenic, gestagenic or β- agonist substances for purposes other than therapeutic or zoo-technic treatment (as defined in Council Directive 96/22/EC); Estrogjene, androgjene, gestagjene ose substanca β-agoniste per qellime te ndryshme nga ato terapeutike apo trajtime zooteknike (percaktuar ne Direktiven e Keshillit 96/22/EC) <p>II.1.3. con riguardo all'encefalopatia spongiforme bovina (BSE)/with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE): Persa i perket encephalopatise spongiforme te gjedhit (BSE):</p> <p>⁽¹⁾⁽²⁾o [a] gli animali sono identificati con un sistema permanente di identificazione che consente di risalire alla fattrice e alla mandria d'origine e non si tratta di bovini esposti quali descritti nell'allegato II, capitolo C, parte I, punto 4), lettera b) sub iv) del regolamento (CE) n. 999/2001; ⁽¹⁾⁽²⁾either [(a) the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, part I, point 4)(b)(iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001 ose jane identifikuar me nje sistem identifikimi permanent qe lejon te gjurmohen ne femrat dhe tufen e origjines, dhe nuk janë ekspozuar me kafshë të llojit gjedh, siç përshkruhet në Kapitullin C, pjesa I, pika 4) (b) (iv) të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr 999/2001;</p> <p>b) se ci sono stati casi indigeni di BSE nel paese interessato, gli animali sono nati dopo la data in cui ha cominciato a essere applicato il divieto di somministrazione ai ruminanti di farine di carne e ossa e ciccioli derivati da ruminanti, oppure dopo la data di nascita dell'ultimo caso indigeno di BSE se questo è nato dopo la data del divieto di somministrazione.] (b) if there have been BSE indigenous cases in the country concerned, the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-an-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous cases if born after the date of the feed ban.] qoftë se ka pasur raste indigjene me BSE ne vendin e interesuar, kafshët kanë lindur pas datës nga e cila ndalimi i të ushqyerit të ruminanteve me miell mishi-kockash dhe yndyrna qe rrjedhin nga ruminantet eshte aplikuar efektivisht, ose pas datës së lindjes nga rastet e fundit indigjene me BSE ne rastet kur ato kane lindur pas dates se ndalimit te te ushqyerit.]</p> <p>⁽¹⁾⁽³⁾ o [a] gli animali sono identificati con un sistema permanente di identificazione che consente di risalire alla fattrice e alla mandria d'origine e non si tratta di bovini esposti quali descritti nell'allegato II, capitolo C, parte II, punto 4), lettera b), sub iv), del regolamento (CE) n. 999/2001; ⁽¹⁾⁽³⁾ or [(a) the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, part II, point 4)(b)(iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001 ose kafshët jane identifikuar me nje sistem identifikimi permanent qe lejon te gjurmohen ne femrat dhe tufen e origjines, dhe nuk janë ekspozuar me kafshë të llojit gjedh, siç përshkruhet në Kapitullin C, pjesa II, pika 4) (b) (iv) të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr 999/2001;</p> <p>b) gli animali sono nati dopo la data in cui ha cominciato a essere applicato il divieto di somministrazione ai ruminanti di farine di carne e ossa e ciccioli derivati da ruminanti, oppure dopo la data di nascita dell'ultimo caso indigeno di BSE se questo è nato dopo la data del divieto di somministrazione.] (b) the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-an-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous cases if born after the date of the feed ban.] kafshët kanë lindur pas datës nga e cila ndalimi i të ushqyerit të ruminanteve me miell mishi-kockash dhe yndyrna qe rrjedhin nga ruminantet eshte aplikuar efektivisht, ose pas datës së lindjes nga rastet e fundit indigjene me BSE ne rastet kur ato kane lindur pas dates se ndalimit te te ushqyerit.]</p>		

¹⁾(⁴) o [a] gli animali sono identificati con un sistema permanente di identificazione che consente di risalire alla fattrice e alla mandria d'origine e non si tratta di bovini esposti quali descritti nell'allegato II, capitolo C, parte II, punto 4), lettera b), sub iv), del regolamento (CE) n. 999/2001;

(¹)(⁴) or [(a) the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, part II, point 4)(b)(iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001

ose jane identifikuar me nje sistem identifikimi permanent qe i lejon ato te gjurmohen ne femrat dhe tufen e origjines, dhe nuk jane ekspozuar me kafshë të llojit gjedh, siç përshkruhet në Kapitullin C, pjesa II, pika 4) (b) (iv) të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr 999/2001;

b) gli animali sono nati almeno due anni dopo la data in cui ha cominciato a essere applicato il divieto di somministrazione ai ruminanti di farine di carne e ossa e ciccioli derivati da ruminanti, oppure dopo la data di nascita dell'ultimo caso indigeno di BSE se questo è nato dopo la data del divieto di somministrazione.]

(b) the animals were born at least two years after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-an-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous cases if born after the date of the feed ban.]

kafshët kanë lindur ne dy vitet e fundit pas datës nga e cila ndalimi i të ushqyerit të ruminanteve me miell mishi-kockash dhe yndyrna qe rrjedhin nga ruminantet eshte aplikuar efektivisht, ose pas datës së lindjes nga rastet e fundit indigjene me BSE ne rastet kur ato kane lindur pas dates se ndalimit te te ushqyerit.]

II.2. Attestato di polizia sanitaria/Animal Health attestation:

Vertetim per shendetin e kafsheve

Il sottoscritto, veterinario ufficiale, certifica che gli animali descritti nel presente certificato soddisfano i seguenti requisiti:

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:

Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara plotesojne kerkesat e meposhtme:

II.2.1. provengono dal territorio con il codice:..... (⁵) il quale, alla data di emissione del presente certificato: they come from the territory with code: (⁵) which, at the date of issuing this certificate :

vijne nga terriore me kodin :(⁵) qe, ne daten e leshimit te kesaj çertifikate:

(¹) o [a] era indenne da 24 mesi da afta epizootica, da 12 mesi da peste bovina, febbre catarrale degli ovini, febbre della Rift Valley, pleuropolmonite contagiosa dei bovini, dermatite nodulare contagiosa e malattia emorragica epizootica e da 6 mesi da stomatite vescicolare;]

(¹) either [(a) has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and]

ose ka qene e lire per 24 muaj nga afta epizotike, per 12 muaj nga murtaja e gjedhit, gjuha blu, ethja lugines Rift, pleuropneumonia infektive e gjedhit, lia e gjedhit dhe semundja hemorragjise epizotike, dhe per 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe]

(¹)(³) oppure [a] i) era indenne da 12 mesi da peste bovina, febbre catarrale degli ovini, febbre della Rift Valley, pleuropolmonite contagiosa dei bovini, dermatite nodulare contagiosa e malattia emorragica epizootica e da 6 mesi da stomatite vescicolare;

(¹)(³) or [(a)(i) been free for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and

ose ka qene e lire per 12 muaj nga murtaja e gjedhit, gjuha blu, ethja lugines Rift, pleuropneumonia infektive e gjedhit, lia e gjedhit dhe semundja hemorragjise epizotike, dhe per 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe

(ii) era considerato indenne da afta epizootica dal ... (gg/mm/aaaa), senza aver registrato casi/focolai successivamente a tale data, ed era autorizzato a esportare i suddetti animali in forza della decisione / /UE della Commissione, del ... (gg/mm/aaaa);]

(ii) has been considered free from foot-and-mouth disease since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks after that date, and authorised to export these animals by Commission Regulation (EU) No / , of..... (dd/mm/yyyy), and

eshte konsideruar e lire nga semundja e aftes epizotike qe nga (dd/mm/vvvv), dhe nuk ka pasur raste/vatra pas kesaj date, dhe eshte autorizuar per eksportin e ketyre kafsheve nga Rrregullorja e Komisionit (EU) Nr / , dt..... (dd/mm/vvvv),dhe

(b) in cui non sono state effettuate vaccinazioni contro queste malattie negli ultimi 12 mesi e in cui non sono consentite le importazioni di artiodattili domestici vaccinati contro queste malattie;

(b) where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted.]

ku gjate 12 muajve te fundit, nuk jane kryer vaksinime kunder ketyre semundjeve dhe importi i kafsheve dythundrake te vaksinuar kunder ketyre semundjeve nuk eshte lejuar.]

II.2.2. sono rimasti nel territorio descritto al punto II.2.1. dalla nascita, o almeno negli ultimi sei mesi precedenti la spedizione nell'Unione e, negli ultimi 30 giorni, non sono entrati in contatto con artiodattili importati; /they have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last six months before dispatch to Albania and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;

ato kane qendruar ne territorin e pershkruar sipas pikes II.2.1. qe nga lindja, ose te pakten per 6 muajt e fundit perpara dergimit drejt Shqiperise dhe pa pasur kontakt me dy-thundrake te importuar te tjere per 30 ditet e fundit

II.2.3. sono rimasti nell'azienda di origine descritta alla casella I.11. dalla nascita o almeno negli ultimi 40 giorni precedenti la spedizione: /they have

remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) of origin described under point I.11:

ato kane qendruar qe nga lindja ose te pakten per 40 ditet e fundit perpara dergimit ne feramat e origjines pershkruar sipas pikes I.11:

- (a) in aziende nelle quali e nel raggio di 150 km dalle quali non si sono manifestati casi/focolai di febbre catarrale degli ovini e malattia emorragica epizootica nei 60 giorni precedenti; /in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and
brenda dhe rreth saj, ne nje zone me rreze 150 km. nuk ka patur asnje rast / vater te gjuhes blu dhe te hemorragjise infektive epizotike gjate 60 diteve te fundit, dhe
- (b) in aziende nelle quali e nel raggio di 10 km dalle quali non si sono manifestati casi/focolai delle altre malattie di cui al punto II.2.1. nei 40 giorni precedenti; / in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases mentioned under point II.2.1. during the previous 40 days;
brenda dhe rreth saj, ne nje zone me rreze 10 km. nuk ka patur asnje rast / vater te semundjeve sipas pikes II.2.1, gjate 40 diteve te fundit

II.2.4. non devono essere abbattuti nel quadro di un programma nazionale di eradicazione di malattie, né sono stati vaccinati contro le malattie di cui al punto II.2.1.; /they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases mentioned under point II.2.1;

ato nuk jane kafshe te eliminuara sipas nje programi nacional te çrrenjosjen e nje semundjeje, dhe nuk jane vaksinuar per semundje permendur sipas pikes II.2.1;

II.2.5. provengono da allevamenti /they come from herds :

ato vijne nga tufa :

- a) facenti parte di un sistema ufficiale per il controllo della leucosi bovina enzootica e nei quali prove cliniche o risultati analitici non abbiano fornito prova di presenza di questa malattia durante gli ultimi due anni; /come risultato di analisi di laborator included in an official system for the control of enzootic bovine leukosis and in which there has been no evidence either clinical or as a result of a laboratory test of this disease during the past two years, and
te perfshira ne nje sistem zyrtar per kontrollin e leukozes enzotike te gjedhit dhe nuk ka patur asnje evidentim klinik apo rezultate laboratorike pozitive per kete semundje ne dy vitet e fundit, dhe
- b) non soggetti a restrizioni in forza della legislazione nazionale sull'eradicazione della tubercolosi e della brucellosi, e; /that are not restricted under the national legislation regarding eradication of tuberculosis and brucellosis, and
qe nuk jane nen masa shternguese nga legjislacion kombetar ne lidhje me ç'rrenjosjen e tuberkulozit dhe brucelozes, dhe
- c) riconosciuti ufficialmente indenni da tubercolosi ⁽⁶⁾; recognised as officially tuberculosis and brucellosis free ⁽⁶⁾;
te njohura zyrtarisht si te pastra nga bruceloza dhe nga tuberkulozi ⁽⁶⁾

II.2.6. inoltre/they:

Ato

⁽¹⁾⁽⁷⁾ [provengono da una regione riconosciuta ufficialmente indenne da tubercolosi;] ⁽⁶⁾

⁽¹⁾⁽⁷⁾ either [come from a region which is recognized as officially tuberculosis free;] ⁽⁶⁾

ose [vijne nga rajone te njohura zyrtarisht si te pastra nga tuberkulozi ;] ⁽⁶⁾

⁽¹⁾ oppure [sono stati sottoposti negli ultimi 30 giorni precedenti alla spedizione a un'intradermotuberculinizzazione con esito negativo;] ⁽⁸⁾

⁽¹⁾ or [have been subjected to an intradermal tuberculin test within the past 30 days with negative results;]

ose [i jane nenshtruar nje testi tuberkuline intradermale ne 30 ditet e fundit dhe kane rezultuar negative;] ⁽⁸⁾

⁽¹⁾ oppure [hanno un'età inferiore alle sei settimane;]

⁽¹⁾ or [are less than six weeks old;]

ose [jane me te vegjel se 6 javesh ne moshe;]

II.2.7. non sono stati vaccinati contro la brucellosi, e /they have not been vaccinated against brucellosis and they:

nuk jane vaksinuar kunder brucelozes dhe ato

⁽¹⁾⁽⁷⁾ [provengono da una regione riconosciuta ufficialmente indenne da brucellosi,] ⁽⁶⁾

⁽¹⁾⁽⁷⁾ either [come from a region which is recognized as officially brucellosis free;] ⁽⁶⁾

ose [vijne nga rajone te njohura zyrtarisht si te pastra nga bruceloza;] ⁽⁶⁾

⁽¹⁾ or [sono stati sottoposti ad almeno un esame per la brucellosi bovina, che ha rivelato un tasso brucellare inferiore a 30 unità internazionali agglutinanti per ml, effettuato su campioni prelevati negli ultimi 30 giorni;] ⁽⁸⁾

⁽¹⁾ or [have been subjected to a serum agglutination test which showed a brucella count of less than 30 IU of agglutination per ml, within the past 30 days;] ⁽⁸⁾

ose [i jane nenshtruar nje testi seroaglutinacioni dhe ka rezultuar me nje numer brucelash me i vogel se 30 UI te aglutinimit per ml, ne 30 ditet e fundit;] ⁽⁸⁾

⁽¹⁾ or [hanno un'età inferiore a 12 mesi;]

⁽¹⁾ or [are less than 12 months old;]

ose [jane me te vogla se 12 muaj ne moshe;]

⁽¹⁾ or [si tratta di maschi castrati di ogni età;]

⁽¹⁾ or [are castrated males of any age;]

ose [jane meshkuj te kastruar te çdo moshe;]

II.2.8. A Inoltre/They:

Ato:

(¹) either [provengono da allevamenti inclusi in un sistema ufficiale per il controllo della leucosi bovina enzootica e in cui non sono stati rilevati indizi, clinici o di laboratorio, della presenza di questa malattia nel corso degli ultimi due anni;] (⁶)

(¹) either [they come from herds included in an official system for the control of enzootic bovine leucosis, and in which there has been no evidence either clinical or as a result of a laboratory test of this diseases during the past 2 years;] (⁶)

ose [ato vijne nga tufa te përfshira në një sistem zyrtar për kontrollin e leukozës enzotike të gjedhit dhe në të cilin nuk ka patur të dhëna për praninë e kësaj sëmundjeje gjatë 2 viteve të fundit, as klinike dhe as si rezultat i testeve laboratorike ;]

(¹) o [provengono da allevamenti riconosciuti ufficialmente indenni da leucosi bovina enzootica;] (⁶) (^{6a})

(¹) or [they come from herds recognised as officially enzootic-bovine-leukosis-free;] (⁶) (^{6a})

ose [ato vijne nga tufa te njohura zyrtarisht si te pastra nga leukoza enzotike te gjedhit;] (⁶) (^{6a})

(¹) o [provengono da una regione riconosciuta ufficialmente indenne da leucosi bovina enzootica;] (⁶)

(¹) or [come from a region which is recognised as officially enzootic-bovine-leukosis-free;] (⁶)

ose [vijne nga rajone te njohura zyrtarisht si te pastra nga leukoza enzotike te gjedhit;] (⁶)

(¹) o [sono stati sottoposti, con esito negativo, ad un esame individuale per la ricerca della leucosi bovina enzootica effettuato su campioni prelevati negli ultimi 30 giorni;] (⁶)

(¹) or [have been subjected, within the past 30 days to an individual test for enzootic bovine leucosis with negative result;] (⁶)

ose [i jane nenshtuar ne 30 ditet e fundit nje testi individual per leukozen enzotike te gjedhit me rezultate negative ;] (⁶)

(¹) o [hanno un'età inferiore a 12 mesi;]

(¹) or [less than 12 months old;]

ose [jane me te vogla se 12 muaj ne moshe;]

(¹) o [hanno un'età non superiore a 30 mesi e sono marchiati individualmente in almeno due punti dei quarti posteriori per indicare la loro destinazione esclusiva all'ingrasso ai fini della produzione di carne;] (⁷)

(¹) or [are not more than 30 months of age and individually marked on at least two places on their hindquarters as to show that they are exclusively intended for fattening for meat production;] (⁷)

ose [nuk jane me shume se 30 muajshe dhe jane markuar individualisht ne te pakten dy pika ne çereket e pasem per te treguar qe ato jane destinuar ekskluzivisht per majmeri dhe prodhim mishi;] (⁷)

(¹) (¹⁰) II.2.8. B sono stati sottoposti con esito negativo a una prova sierologica per la ricerca di anticorpi della febbre catarrale degli ovini e della malattia emorragica epizootica, effettuata in due riprese su campioni di sangue prelevati all'inizio del periodo di isolamento /quarantena e a distanza di almeno 28 giorni, il ... (gg/mm/aaaa) e il ... (gg/mm/aaaa), con il secondo campione prelevato obbligatoriamente nei 10 giorni precedenti l'exportazione; / they have reacted negatively to a serological test for the detection of antibody for bluetongue and epizootic-haemorrhagic-disease, carried out on two occasions on samples of blood taken at the beginning of the isolation/quarantine period and at least 28 days later, on (dd/mm/yyyy) and on (dd/mm/yyyy), the second of which must have been taken within 10 days of export;]

ato kane reaguar negativisht ndaj nje prove serologjike per identifikimin e antitropave per gjuhen blu dhe per hemorragjine infektive epizotike, e kryer ne dy kampione te gjakut te rastesishme te marra ne fillim te periudhes se izolimit/karantines te pakten per 28 dite me vone, me (dd/mm/vvvv) dhe me (dd/mm/vvvv), se dyti duhet te jene marre ne 10 ditet perpara eksportimit ;]

II.2.9. sono/sono stati (¹) spediti dall'azienda o dalle aziende di origine senza passare per un mercato/ they are / were (¹) dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market:

ato jane/kane qene (¹) derguar nga ferma e origjines , pa kaluar nepermjet nje tregu:

(¹) either [direttamente in Albania,]

(¹) either [directly to Albania,]

ose [direkt ne Shqiperi,]

(¹) or [al centro di raccolta ufficialmente riconosciuto di cui alla casella 1.13. situato nel territorio di cui al punto II.2.1.;

(¹) or [to the officially authorised assembly centre described under point I.13 situated within the territory described under point II.2.1,]

ose [ne qendra grumbullimi te autorizuar zyrtarisht te pershkruara ne piken I.13 te vendosura ne terriore te pershkruar si ne piken II.2.1.]

e, fino al momento della spedizione in Albania:/ and, until dispatched to Albania:

dhe, deri ne dergimin drejt Shqiperise:

(a) non sono entrati in contatto con altri artiodattili che non soddisfacevano le condizioni sanitarie descritte nel presente certificato;/ they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and

ato nuk kane qene ne kontakt me dythundrak te tjere me gjendje sanitare te ndryshme nga ç'eshte pershkruar ne kete çertifikate, dhe

(b) non sono stati in nessun luogo in cui o nel raggio di 10 km dal quale nei 30 giorni precedenti si sia verificato un caso/focolaio di una delle malattie citate al punto II.2.1.; /they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred in to point II.2.1;

ato nuk kane qene ne ndonje vend ne te cilin, ose perreth tij ne nje rreze 10 km, gjate 30 diteve te fundit nuk ka patur rast / vater te ndonje prej semundjeve sipas pikes II.2.1;

II.2.10. tutti i veicoli o i contenitori utilizzati per il trasporto erano stati puliti e disinfettati prima del carico con un disinfettante ufficialmente autorizzato; / any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant;

te gjithë automjetet e ngarkeses apo kontenieret ne te cilin jane ngarkuar kafshet jane pastruar dhe dezinfektuar perpara ngarkimit me nje dezinfektant te autorizuar zyrtarisht;

II.2.11. sono stati esaminati da un veterinario ufficiale nelle 24 ore precedenti il carico e non presentavano segni clinici di malattia; they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;

ato jane egzaminuar nga nje veteriner zyrtar ne 24 ore e ngarkimit dhe nuk kane shfaqur asnje shenje klinike te semundjeje;

II.2.12. sono stati caricati ai fini della spedizione in Albania il ... (gg/mm/aaaa) (¹¹) sui mezzi di trasporto indicati alla casella I.15., previamente puliti

e disinfettati con un disinfettante ufficialmente autorizzato e costruiti in modo che le feci, l'urina, lo strame o il foraggio non possano fuoriuscire dal veicolo o dal contenitore durante il trasporto./

they have been loaded for dispatch to Albania on (dd/mm/yyyy)⁽¹⁾ in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

ato jane ngarkuar per dergim drejt Shqiperise ne (dd/mm/vvvv)⁽¹⁾ dhe mjetet e transportit te pershkruara ne kutine e references I.15 qe jane pastruar dhe dezinfektuar perpara ngarkimit me nje dezinfektant te autorizuar zyrtarisht dhe jane te ndertuar ne menyre te tille qe fecet, urina ,mbeturinat ose ushqimet te mos mund te bien nga mjete apo kontaineri gjate transportit .

II.3. Attestato pe ril trasporto degli animali

Animal transport attestation

Vertetim i transportit te kafsheve

Il sottoscritto, veterinario ufficiale, certifica che il trattamento riservato agli animali sopradescritti, prima e al momento del carico, è stato conforme alle pertinenti disposizioni del regolamento (CE) n. 1/2005, segnatamente per quanto riguarda l'approvvigionamento di acqua e cibo, e che gli animali sono atti al trasporto previsto.

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara ne kete çertifikate jane trajtuar para dhe gjate ngarkimit konform dispozitave ne fuqi te Rregullores (KE) Nr. 1/2005, dhe ne veçanti persa i perket dhenies se ujit dhe te ushqyerit ato jane te afta per kete lloj transporti

(¹)(¹²) II.4. Prescrizioni specifiche

Specific requirements

Kerkesa specifike

II.4.1. Secondo le informazioni ufficiali, negli ultimi 12 mesi non sono state constatate evidenze cliniche o patologiche della rinotracheite bovina infettiva nella o nelle aziende di origine di cui alla casella I.11./According to official information, no clinical or pathological evidence of infectious bovine rhinotracheitis (IBR) has been recorded in the holding(s) of origin referred to in box reference I.11, for the last 12 months; Sipas informacionit zyrtar, asnje evidentim klinik apo patologjik i rinotracheitit infektiv te gjedhit (IBR) nuk eshte regjistruar ne fermen e origjines referuar kutine e references I.11, per 12 muajt e fundit,

II.4.2. gli animali di cui alla casella I.28:/ the animals referred to in box reference I.28:

kafshet e referuara ne kutine e references I.28

- (a) sono stati isolati in locali approvati dall'autorità competente negli ultimi 30 giorni precedenti la spedizione ai fini dell'esportazione;/ have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export, and kane qene izoluar ne ambiente te miratuara nga Autoriteti Kompetent, per 30 ditet e fundit menjehere para dergimit per eksportim, dhe
- (b) sono stati sottoposti con esito negativo a una prova sierologica per la ricerca della rinotracheite bovina infettiva eseguita su siero prelevato almeno 21 giorni dopo l'entrata in isolamento e tutti gli animali in isolamento sono risultati negativi alla stessa prova; e/ have been subjected to a serological test for IBR on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results, and all animals in isolation have also given negative results to this test, and I jane nenshtruar nje analize serologjike per IBR ne serum te marre te pakten 21 dite pas hyrjes ne izolim, me rezultate negative dhe te tera kafshet e izoluar kane rezultuar negative per kete test, dhe
- (c) [have non sono stati vaccinati contro la rinotracheite bovina infettiva.] / [have not been vaccinated against IBR.]
[nuk jane vaksinuar per IBR.]

Note

Notes

Shenime

Il presente certificato riguarda i bovini domestici (incluse le specie *Bubalus* e *Bison* e loro incroci) destinati all'allevamento e/o alla popolazione. This certificate is meant for live bovine animals (including *Bubalus* and *Bison* species and their cross-breeds) intended for breeding or production. Kjo certifikate do te perdoret per kafshet gjedhe te gjalle (perfshire speciet *Bubalus* dhe *Bison* dhe kryqezime te tyre) te destinuar per mbarshim ose prodhim.

Dopo l'importazione, gli animali devono essere trasferiti senza indugio nell'azienda di destinazione, dove devono restare per un periodo minimo di 30 giorni prima di ulteriori spostamenti all'esterno, salvo nel caso di spedizione a un macello.

After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse.

Pas importimit te kafsheve duhet te transportohen pa vonese ne fermat e destinacionit ku ato do te qendrojne te pakten 30 dite perpara levizjeve te metejshme jashte fermes, perjashtuar rastet kur ato dergohen ne thertore.

Parte I:

Part I:

Pjesa I:

- Casella I.8.: indicare il codice del territorio quale figura nell'allegato I, parte 1, del regolamento (UE) n. 206/2010.;
Box reference 1.8: provide the code of territory as appearing in Part I of Annex I of Regulation (EC) No 206/2010.
Te vihete kodi i te territorit sic percaktohet ne Pjesen I te Aneksit I te Rregullores (KE) Nr. 206/2010.
- Casella I.13.: l'eventuale centro di raccolta deve soddisfare le condizioni per il riconoscimento di cui all'allegato I, parte 5, del regolamento (UE) n. 206/2010.
Box reference 1.13: the assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in Part 5 of Annex I of Regulation (EC) No 206/2010
qendra e grumbullimit, nese ka, duhet te plotësojnë kushtet për miratim, siç percaktohet në Pjesën 5 të Aneksit I të Rregullores (KE) Nr 206/2010

- **Casella I.15.:** indicare il numero di immatricolazione (carri o container ferroviari e autocarri), il numero di volo (aeromobili) o il nome (nave).
Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Albania
Numri i regjistrimit (vagone hekurudhor ose kontenier dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Ne rast te shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet te lajmeroje PKK hyrese ne Shqiperi
- **Casella I.23.:** nel caso di contenitori o scatole, indicare il numero del contenitore e il numero del sigillo (se pertinente).
Box reference I.23: for containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
per konteinere ose kuti, numri i konteniereve dhe numri vulave (nese aplikohet) duhet te perfshihet.
- **Casella I.28.:** Sistema di identificazione: gli animali devono recare:
Box reference I.28: Identification system: The animal must bear:
Sistemi Identifikimit: Kafshet duhet te kene
 - un numero individuale che consenta di risalire al luogo di origine. Specificare il sistema di identificazione (ad esempio, marchio, tatuaggio, marcatura a caldo, chip, transponder); an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (such as tag, tattoos, brand, chip, transponder)
nje numer identifikimi personal, qe lejon te gjurmohet vend-origjina e tyre. Specifiko sistemin e identifikimit (te tille si etikete, tatuazh, markim, cip, transponder)
 - un marchio auricolare che riporti il codice ISO del paese esportatore. Il numero individuale deve consentire di risalire al luogo di origine. / An ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.
Nje etikete ne vesh qe perfshin kodin ISO te vendit eksportues. Numri i individit duhet te lejojne gjetjen e lokaleve te tyre te origjines.
- **Casella I.28.:** Specie: scegliere tra «Bos», «Bison» e «Bubalus» a seconda dei casi.
Box reference I.28: Species, Select amongst "Bos", "Bison" and "Bubalus" as appropriate.
Speciet, Zgjidh ndermjet "Bos", "Bison" dhe "Bual" sipas perkatesise.
- **Casella I.28.:** Età: data di nascita (gg/mm/aa).
Box reference I.28: Age: Date of birth (dd/mm/yy)
Mosha: Data e lindjes (date/muaj/vit)
- **Casella I.28.:** Sesso (M = maschio, F = femmina, C = castrato).
Box reference I.28: Sex: (M = male, F = female, C = castrated)
Seksi: (M= mashkull, F= femer, C= kastruar).
- **Casella I.28.:** Razza: selezionare razza pura, incrocio.
Box reference I.28: Breed: Select purebred, crossbreed
Rraca: zgjidh rrace e paster, kryqezim

Parte II:

Part II:

Pjesa II:

- (1) **Cancellare la dicitura che non interessa./Keep as appropriate.**
Mbajini si duhet
- (2) **Soltanto nel caso in cui gli animali siano nati e siano stati allevati ininterrottamente in un paese o in una regione classificati, conformemente all'articolo 5, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 999/2001, come paese o regione con un rischio trascurabile di BSE ed elencati come tali nella decisione 2007/453/CE./ Only if the animals were born and continuously reared in a country or region categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC**
Vetem nese kafshet jane lindur dhe rriten ne vazhdimesi ne nje vend apo rajon kategorizuar ne perputhje me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC)No 999/2001 si territor ose rajon qe paraqet nje rrezik te paperrfillshem te BSE dhe eshte listuar si i tille ne Vendimin 2007/453/EC
- (3) **Soltanto nel caso in cui il paese o la regione di origine siano classificati, conformemente all'articolo 5, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 999/2001, come paese o regione con un rischio controllato di BSE e siano elencati come tali nella decisione 2007/453/CE./ Only if the country or region of origin is categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC**
Vetem nese vendi apo rajon i origjines eshte kategorizuar ne perputhje me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC)No 999/2001 si territor ose rajon qe paraqet nje rrezik te kontrollueshem te BSE dhe eshte listuar si i tille ne Vendimin 2007/453/EC
- (4) **Soltanto nel caso in cui il paese o la regione di origine non siano classificati a norma dell'articolo 5, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 999/2001 oppure siano stati classificati come paese o regione con un rischio indeterminato di BSE e siano elencati come tali nella decisione 2007/453/CE./ Only if the country or region of origin is categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC**
Vetem nese vendi apo rajon i origjines eshte kategorizuar ne perputhje me Nenin 5 (2) te Rregullores (EC)No 999/2001 si territor ose rajon qe paraqet nje rrezik te pamercaktuar te BSE dhe eshte listuar si i tille ne Vendimin 2007/453/EC
- (5) **Codice del territorio quale figura nell'allegato I, parte 1, del regolamento (UE) n. 206/2010./ Country and code of the territory as appearing in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010.**
Vendi dhe kodi i territorit te siq paraqiten ne Pjesen I te Aneksit I te Rregullores (KE) Nr 206/2010
- (6) **Regioni e allevamenti ufficialmente indenni da tubercolosi/brucellosi conformemente all'allegato A della direttiva 64/432/CEE; regioni e allevamenti ufficialmente indenni da leucosi bovina enzootica conformemente all'allegato D, capitolo I, della direttiva 64/432/CEE. /Officially tuberculosis/brucellosis free regions and herds as laid down in Annex A to Council Directive 64/432/EEC; and enzootic-bovine-leukosis free regions and herds as laid down in Chapter I of Annex D to Directive 64/432/EEC.**
Zyrtarisht rajone dhe tufa te lira per Tuberkuloz/Bruceloze dhene ne Aneksin A te Direktives se Keshillit 64/432/EEC;dhe rajone dhe tufa te lira per Leukozen Enzotike te Gjehdit dhene ne Kapitullin I te Aneksit D te Direktives se Keshillit 64/432/EEC
- (7) **Unicamente per un territorio che, nella colonna 6 dell'allegato I, parte 1, del regolamento (UE) n. 206/2010 è contrassegnato con «II» per la tubercolosi, «III» per la brucellosi e/o «IVa» o «IVb» per la leucosi bovina enzootica./ Only for a territory that, in column 6 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010, appears with the entry " II ", as regards tuberculosis, " III ", as regards brucellosis, and/or " IVa" or " IVb" as regards enzootic-bovine-leukosis.**
Vetem per nje territor qe, ne Kollonen 6 te pjeses I te Aneksit te I te Rregullores (KE) Nr 206/2010 , sic paraqitet ne hyrjen "II", per sa i perket Tuberkulozin, "III", per Brucelozen , dhe/ose " IVa" ose " IVb" per sa i perket leukozen enzotike te gjehdit.
- (8) **Test effettuati secondo i protocolli che, per le malattie in questione, sono descritti nell'allegato I, parte 6, del regolamento (UE) n. 206/2010./Tests**

carried out in accordance with the protocols that, for the disease concerned, are described in Part 6 of the Annex I to Regulation (EC) No 206/2010

Analizat e kryera sipas protokollit, qe per semundjet ne fjale, pershkruhen ne Pjesen 6 te Aneksit I te Rregullores (KE) Nr 206/2010

- (9) **Il marchio deve essere a forma di “L”, con un lato sinistro di 13 cm e un lato inferiore di 7 cm e 1 cm di spessore su entrambi i lati e deve essere applicato con la tecnica della “marcatura a freddo”/ This mark shall take the form of" L "having 13 cm in the left side and 7 cm in the bottom side with 1 cm of strength in both lines. It shall be applied using the technique known as 'freeze-branding'.**

Kjo shenje do te marre formen e “L” duke patur 13 cm ne anen e majte dhe 7 cm ne pjesen e poshtme me 1 cm ndermjet dy linjave. Kjo do te aplikohet nepermjet perdorimit te teknikes se njohur si 'freeze-branding'

- (10) **Garanzie supplementari da fornire ove la lettera «A» figuri nella colonna 5 «GS» dell'allegato I, parte 1, del regolamento (UE) n. 206/2010./ Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010, with the entry "A"**

Garancite suplementare qe duhet te ofrohen ne Kollonen 5 "SG" te Pjeses 1 te Aneksit I te Rregullores (KE) Nr 206/2010, ne hyrjen “A”.

Test per la febbre catarrale degli ovini e la malattia emorragica epizootica conformemente all'allegato I, parte 6, del regolamento (UE) n. 206/2010./Tests for Bluetongue and for Epizootic-haemorrhagic-disease in accordance with Part 6 of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010.

Testet per gjuhen blu dhe Hemoragjine Epizotike ne perputhje me Pjesen 6 te Aneksit I Rregullores (KE) Nr 206/2010.

- (11) **Data del carico. Le importazioni di tali animali non sono consentite qualora il carico sia stato effettuato prima che il paese terzo, il territorio o la loro parte – di cui alle caselle I.7. e I.8. – fossero autorizzati a esportare verso l'Albania, o durante un periodo in cui l'Albania abbia adottato misure restrittive nei confronti delle importazioni di tali animali da detto paese terzo, territorio o loro parte./ Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to the Albania of the territory referred in Box I.7 and I.8., or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of these animals from this territory.**

Data e ngarkimit. Importimi i ketyre kafsheve nuk lejohet kur kafshet ngarkohen ose para dates se autorizimit per eksportim te Shqiperise per territoret e referuar ne Kutine I.7 dhe Kutine I.8, ose gjate nje periudhe kur masat kufizuese jane pershtatur nga Shqiperia kunder importit te ketyre kafsheve nga ky territor.

Veterinario ufficiale

Official veterinarian

Veterineri zyrtar

Nome (in stampatello)

Name (in Capital letters):

Emri (me germa kapitale)

Qualifica e titolo:

Qualification and title:

Data:

Date:

Data

Kualifikimi dhe titulli

Timbro:

Stamp

Vula

Firma:

Signature:

Firma :